

Оглавление



От издательства	7
Глава 1	8
Глава 2	14
Глава 3	22
Глава 4	30
Глава 5	38
Глава 6	48
Глава 7	58
Глава 8	68
Глава 9	74
Глава 10	82
Глава 11	90
Глава 12	100
Глава 13	110
Глава 14	122



Глава 15	136
Глава 16	146
Глава 17	154
Глава 18	164
Глава 19	172
Глава 20	180
Иллюстрации в книге	187
Личная печать автора	191
Об авторе	193
Примечания	195
Словарь имен	206
Словарь названий	217

От издательства



Книгой КОНФУЦИЙ «РАССУЖДЕНИЯ В ИЗРЕЧЕНИЯХ» в переводе и с комментариями Бронислава Виноградского издательство «Эксмо» открывает серию изданий китайской классической мудрости в уникальных переводах.

Книга «Рассуждения в изречениях» была составлена учениками Конфуция уже после смерти Учителя. Она включает высказывания Учителя, его комментарии по поводу тех или иных людей и событий и описания его поступков, дополненные небольшими рассказами о привычках и укладе жизни Учителя.

В целом же «Рассуждения в изречениях» составляют основу конфуцианского учения, которое охватывает все аспекты нравственного совершенствования, ибо именно нравственность лежит в основании учения Конфуция.

Вся целостность учения Конфуция содержится в первую очередь в конфуцианском пятикнижии, куда входят «Книги перемен», «Книга писаний», «Книга песен», «Книга обрядов», «Книга летописей». Эти книги были частично написаны и полностью отредактированы Учителем. Еще несколько книг дополняют этот свод текстов, но именно «Рассуждения в изречениях» дают живую картину, истинный образ Учителя как носителя учения.

Книга в первую очередь посвящена учебе и начинается с фразы, которая известна каждому представителю китайской нации, определяя смысл и основу существования китайской цивилизации: «Научиться со временем применять изученное — разве не в этом радость?»

Особенность данного перевода в том, что переводчик представил древний текст не как исторический памятник, а как пособие по жизни, потому что верит в действенность учения Конфуция.

глава

1







1 | Учитель сказал:

— Научиться со временем применять изученное — разве не в этом радость?

Друзья из далёких стран приедут — разве веселье не в этом?

Никто не знает про тебя, а ты не беспокоишься — разве не таков благородный человек?

2 | Ю-Цзы¹ говорил:

— Почтительный к родителям и любящий младших никогда не пойдёт против старших.

Человек, послушный старшим, никогда не восстанет против существующего порядка.

Благородный человек будет укреплять корни. Только при прочных корнях можно идти правильным путём.

Почтение к родителям и любовь к младшим — это и есть корни человечности.

3 | Учитель сказал:

— Красивые слова и притворные лица не могут быть выражением человечности.

4 | Цзэн-Цзы² говорил:

— Каждый день я трижды проверяю себя, чтобы удостовериться:

Предан ли тому, кому служишь?

Честен ли со своими друзьями?

Применяешь ли полученные знания?

5 | Учитель сказал:

— Управляя большой областью, действуй внимательно, будь всегда честным, любовь к людям проявляй бережностью в расходах и поручения давай своевременные.

6 | Учитель сказал:

— Когда родители дома, младшие почтительно им служат. Когда вне дома, проявляют заботу о тех, кто младше. Стараются быть честными. Любят всех, но близко дружат лишь с человеческими.

А если остались силы, тогда учатся наукам.



7 | Цзы Ся³ говорил:

Цени людей за их достоинства, а не за внешний облик.

Служа отцу с матерью, без остатка отдавай все свои силы служению.

Служа государю, будь готов пожертвовать ради него жизнью.

В отношениях с друзьями будь честен в словах.

Хоть говорят, что этому не научишься, а для меня только это называется учёбой.

8 | Учитель сказал:

— Если благородный человек не обладает глубиной, он не внушает уважения, в познаниях его не будет прочности.

Главное для него — преданность и честность. Не имеет друзей, не таких, как сам, ошибки не боится исправлять.

$\frac{1}{11}$

9 | Цзэн-Цзы говорил:

— Тщательно храня память об ушедших ранее, укрепишь силу духа в народе.

10 | Цзы Цинь⁴ спросил у Цзы Гуна⁵:

— Куда бы ни приехал Учитель, он всегда узнает о способах управления. А как он узнаёт, расспрашивает или люди рассказывают ему сами?



Цзы Гун ответил:

— Учитель узнаёт с помощью мягкости, доброты, учтивости, скромности и уступчивости. Он получает знания не так, как другие люди.

11 | Учитель сказал:

— Наблюдай, куда направлена воля человека, когда его отец жив; наблюдай, каковы действия человека, когда его отец умер.

Если в течение трёх лет не поменял установлений отца, можно назвать его почтительным сыном.

12 | Ю-Цзы говорил:

— Ценность применения обрядов в том, что они создают лад. Путь правителей древности потому и прекрасен, тем и определяется красота и великого, и малого в их действиях.

Если просто, зная в чём суть слаженности, не соразмерять его с обрядами, то никогда не достигнешь слаженности⁶.

13 | Ю-Цзы говорил:

— Если честность и совесть стоят рядом, тогда все слова сбываются.

Когда почтительность и обряд неразделимы, тогда не бывает стыда и сожаления.

Так можно избежать потери близких и сохранить честь рода⁷.

14 | Учитель сказал:

— Благородный человек в еде не ищет насыщения, в быту не ищет удобств.

Он тщателен в делах и внимателен к словам.

Чтобы постичь истину, он ищет близости с теми, кто идёт по пути.

Только про такого можно сказать, что он любит учиться.

15 | Цзы Гун спросил:

— Правильно ли, когда бедности не стыдятся, а богатством не кичатся?

Учитель ответил:

— Можно и так, но более правильно, когда в бедности счастлив, а в богатстве соблюдаешь обряды.

Цзы Гун сказал:

— В «Песнях» говорится: «Обточен, как кость, выглажен, как рог, резан, как нефрит, шлифован, как камень». Наверно, речь идёт об этом.

Учитель сказал:

— Теперь с тобой можно говорить о «Песнях». Из того, что уже сказано, ты понимаешь, что идёт дальше.

16 | Учитель сказал:

— Огорчайся не от того, что люди не знают тебя, а от того, что ты не знаешь людей.

